清韻音樂社紀念 僑界惠賜賀金續誌

（本埠訊）清韻社定十一月十九日舉行紀念，僑界惠賜賀金，如下：（續昨）馮朝章，竹林園酒家，城興豐字號，李業森，周逸榮，余均平，每拾元，林時根夫人，國信隆貨商店，金源隆號，陳威，余風采堂，南平別墅，明和銀行，昭倫親義公所，李氏總公所，鳳凰酒家，勝榮號，黃雲山總公所，黃啟慰，曾群益，陳威頓，益豐茶莊，花旗銀行，梁薛秀蘭，李碩平，關增榮，每五元，林耆登，余錫昆，每四元，週源總堂，陳朝公司，昭倫總公所，岡州總會館，洪門民治黨總支部，馮浪帆，達權支社，每三元，余勤平，林彬，余錦和，余煦和，每二元，餘待續報。

僑校五十週年紀念 各界熱烈捐欵補誌

（雲訊：）本埠華僑公立學校，經于十一月十二日舉行慶祝建校五十週年紀念典禮，情況熱烈，經誌報端，各界樂助紀念費，除已發表外，現又收到溫哥華僑領圖富捐伍拾元，本埠殷商高滿文勝伍拾元，岡州總會館三拾元，金利源公司二拾元，三益書社拾伍元，林泮，鄭有均，雷灼生，鄭尚植，億兆信昭公司，布李篤親公所，黃潮衍，榮軒俱樂部，每捐一拾元，李波來，李龍璋，吳天賜，黃永泉，永華公司，黃榮多，雷基蟠，馬崇才，李碩南，台山寧陽總會館，伍胥山公所，甘炳垣，鄭福源，鄭雕西堂，瑞香館，駱利菓店，司徒澳僑，國光公司，黃炳樞，高章信，張濠，黃錦新，林賀，曾宏修，黃瑪麗女士，梁澄宇，黃章垣，振華聲藝術研究社，梁甦魂，李岡溪公所，鄭裔華，關錦，麥[illegible]，許國強夫婦，何[illegible]，每捐五元，又收到黃錦光[illegible]高，捐一拾元，李煥[illegible]捐十五元，鄭[illegible]光捐十五元，諸先生熱心僑教，至深欽佩。

該校籌備主任委員李日如先生，財政主任陳惠明先生，廖伯良先生等，昨對本報記者稱：本校此次舉行祝賀校五十週年紀念慶典，承蒙各界僑領僑胞，樂助紀念費，成績甚佳，俟進支數目結束後，編印徵信錄，分寄各界閱覽，以昭公允云。

僑校五十週年紀念 僑團僑彥熱參盛會

（雲訊：）（續昨：）該校此次舉行盛大的酒會，得李梓良，陳惠明兩位先生，專責主理，策劃周詳，使這個酒會的菜餚，特別豐盛，該會的男女老幼，樓上樓下，擠得水洩不通，精美食品，旨酒源水，源源供應，大人們的談笑聲，學生們的歡欣雀躍，成爲一闋和諧與愉快的交響樂曲。

酒會中，德深公司經理胡彩星校長，贈送芽菜三百五十磅，價值五十餘元，南華麵廠總經理關其逸，借出廚房及用具，銀劾油火與各材料，又送出靚麵三百五十磅，共價值七十五元，同益公司總經理陳祖開，贈送叉燒四十磅，價值九十元，清香美味遠近馳名，是以業務鼎盛，陳朝公司，多義公司各送香芹一大箱，至胡彩星，陳長逸，陳祖開，陳朝公司，陳惠明，多義公司譚祥等，前經每位捐助五十元，今又送出食品，其熱心僑校，加人一等，至表敬佩，陳福頓，關文娥，陳惠明，何國樞，胡彩星等。（待續）

塘西花月痕

（[illegible]）四四六

第卅九節：

新煥勝「賊女」桂生

第三、他立刻改邪歸正，離開這個地頭，去別處做正當生意或職業。李氏亦認爲這幾個條件很好，相信黑面桂必能答應，叫她等候佳音。旋即趁渡返家，報告黎老爺，以爲這幾天之內，黑面桂縱不能親身到來，將派若爺做一代表」，傳達消息。誰知過了一星期，完全沒有音訊，黎老爺和李氏互相疑訝，看黑面桂此次造訪的神態，十分懇切，何以突然變卦，莫不是有生甚麼意外？道至十天之後，才聽到一段令人震聽的新聞：清鄉司令以匪黨猖獗，打劫輪渡，決定肅清匪患，以安行旅，旬日前經已加緊圍剿，擊潰悍匪多股，頑悉某某幾個堂口已全部消滅，匪首或當場擊斃或受傷被擒。最近包圍先生煥老巢，官兵奮不顧身，前仆後繼，血戰一晝夜，先生煥負隅頑抗，由襟山寨脫，其黨羽說他身受重傷，料難逃脫，遺屍巢寨，面目全非模糊，不易辨認，左先鋒◎面桂，及右先鋒天日祖可能亦在其內。牛換者五名，黑面中有兩人，是無錢取贖的被擄村民，查明屬實，當即釋送回鄉去。黎老爺才明白黑面桂失約的原因，仍叫李氏赴廣州通知黎氏，以免黎氏懸念。黎氏聽說黑面桂死訊，絕無半點悲戚之容，慎慨地說道：「這夥打劫封色的匪徒，應有此報，死不足惜。」老爺說了一句；這種不義的強盜，我簡直不願意睬他，不過初時見他很我懺悔，你們所列舉的理由亦有道理，姑且應承，他既然無福消受，我亦心如古井水，驚不起波瀾，今後但憑我一雙手，何愁不能養大女兒呢？」李氏見她絕無兒女態，具有鬚眉氣概，極為欽佩，並答應她於必要時，定必盡力幫忙，黎氏亦進堂道謝。從此以後，黎氏果然傭工養活女兒。

光陰荏苒，轉瞬過了十六個年頭，黎老爺和李氏在鄉間先後棄世。黎氏攜帶愛女桂生，由廣州遷居香港，

（待續）

雲埠達權社紀念鳴謝

啓者：本社于十一月五日舉行成立第四十九週年紀念會，與叨蒙參加洪門黨社及本埠各僑團商號暨友好姻盟遠近洪門昆仲姊妹賜贈賀儀祝詞祝電及珍品，隆情厚誼，彌足感謝，現本社辦理之餘，謹此登報以表謝忱。

雲埠達權支社謹謝

惠賜芳名 恕不稱呼

洪門民治黨駐美洲總部 洪門民治黨駐加國總支部

加國國會支部 雲埠大公義學教職員生

以上每祝詞

加國國會勞工部長匯古臣祝電

黨近黨權社 砵亞板汝黨社 美國舍路

黨社 中華學校校長胡漢伯 錦碌黨社 碌寧

黨社 列城黨社 卡城黨社 大漢公報

以上每賀金十元祝詞

維城達權總社 維城黨部 黨近黨部

蘭頓黨部 雲埠支部 雲埠洪門體育會

維城洪門體育會 奶吆黨社 點城黨社

体育會 宛城黨社 都城達權社 企城

黨社 片市佐治黨部 柯杜和黨部

藝林音樂社 馬氏總公所 昭倫親義公

所 台山寧陽總會館 振華聲音樂社

恩平青年會 鉄城崇義會 至德總堂

周愛蓮公所 以上每賀金五元祝詞

余風綵堂 漢升体育會 清韻音樂社

每賀金三元祝詞 黃昭立先生花籃成座

鄭官磁鮮花成盆 和安會號橙菓壹箱

梅賜恩先生萍菓一箱 大同娛樂場賀儀

五十元 雷根賀儀四十元 李維廣賀儀

三十元 呂禮廷賀儀廿一元 鄭忠梅

壽臨門酒家 陳文彬夫婦 簡國安夫婦

以上每弍十元 林時仰 陳宋夫婦

梁祐退夫婦 林兆光夫婦 黃嵩夫婦

周玉生夫婦 梅拱學梅樹生 大公義學

譚 方 黃諸位先生 羅景培 林社康

夫婦 胡逢雁夫婦 以上每十五元

司徒捷予 黃炳琨 馬讚樹 蔣榮漢

李元俊 鄭灼均 鄭健業 吳一平

鄭松煦 李超常 陳錦偉

蔡利大實業 鄭光益

鄭炳權 王樹柏 陳國華 大興公司

趙耀明 林伯勳 林樹振 林普安夫婦

林福利 馬睿允 宋煬麟 鄭鴻麟

食旭宇 曾國雄 黃兆康 李耀樞

林福侃 簡建平 譚子彰 譚子富

周瑞傑 林國枝 關玻銀義妹 關俊

周逸釋 黃文忠 盧羽殯室 馬松安

周慕顯 鄭福欽 周郁莊 雷霖偉

李天培 林文彬 李顯榮 胡添福

胡逢宮 雷錦容 西方俱樂部 劉海平

鄭欣培 余寶 廖華帝 李華英

胡其光 雷維 雷晉初 謝運如

周富可 大有俱樂部 袁克 劉耀騰

鄭卓業 李蘭芳義妹 黃相 廖比超

關邦健 周永熾 周許芬 譚子耀

謙榮酒家 鍾璧 鄭玉棠 秘書賓路

黃滔 鄭榮康 陳卓豪 趙齊養義妹

鄭仍 李蘭愛義妹 陳滿如 馮積傑

岑崇樂 譚子華 湯潮雪 桃園酒家

大館俱樂部 吳傑英 鄭毓良 馬紹週

伍澤濂 何發祥 林進傑 趙榮養

關焘芳義妹 大寧俱樂部 陶陶酒家

司徒其祥 竹林園酒家 張其彥

以上每賀儀十元 朱子波八元 周水華

七元 鄭棣標 陳宜談 程大妹義妹

鳳凰酒家 每六元

袁龍 馬漢溢 李同 溫學信 曾北寬

唐樂 趙汝禮 劉昌 伍[illegible]智 曾群益

鄭炯光 永隆公司 林滉燈 岑錫勳

蔣會司 曾子晉 英[illegible]實 鄭新球

鄭霖炳 岑錫維 陳金泉 劉煥霖

梁蓮好義妹 關寶森 趙華新 林樂齊

劉煥堯 鄭福璋 呂宗國 何培 余連

廖勤業 唐新濃 雷基磐 雷[illegible]磐

黃焯輝 福祿壽酒家 陳軒文 趙偉常

簡偉民 鄭松炳 甄止 李光 馬棠

金利源 麗豐 簡建業 林金傳

呂頌韶 唐自連 劉孤帆 中加友誼會

實實公司 鄭社權 江傳宜 李超華

駱棠 黃會(旁[illegible])錢 Mr. & Mrs. Peter Stone

伍仕培 林璘 黃啓珉 余永和

鍾國世 黃淑貞 劉天昶 鄭炎才

甄卓榮 廖全享 吳悅春 陳華萬

鄭光明 關華曜 關華坤 鍾耕傑

鄭新旺 廖仁興 鄭慶棠 鄭爵勳

金茹垣 黃國材 拉仁[illegible] 黃樹鄭

鄭新福 曾美秀 盧槐坤 馬瑞圖

張其祿 周通金 葉求鎮 黃國運

胡榮忠 馬世棠 周少川 梁波

梁杏浣 許兆郁 林洪公 鄭庚

岑兆英 岑達鴻 吳壽頤 吳錦潤

馬燦盛 陳季濂 鄭鋭鈿 鄭均

湯錦榮 宋振旺 羅荀 黃鳳珍

劉忠猷 岑柏深 岑年 關競雄

林翹發 黃錦鳴 李發良 馬少伯

周文 梁培傑 鄭達 鄭錫夫

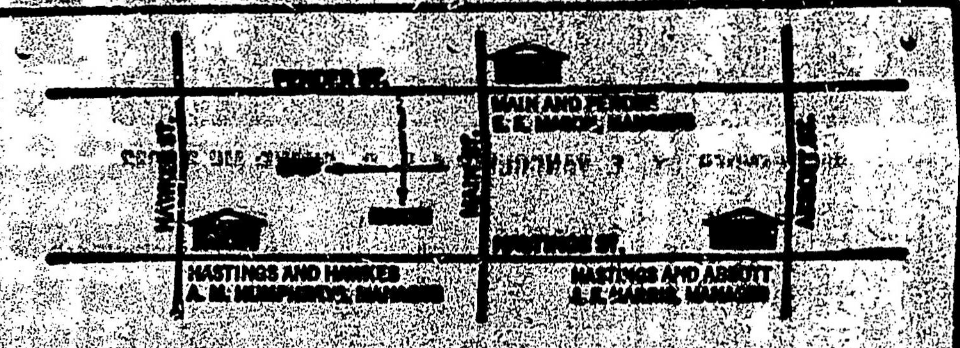
蔡根璞 盧啓振 盧德基 黎双鳳

黃振光 李耀垣 李月娥 謝灼南

雷紹良 岑安如 鄭瑞進 林兆元

以上每五元

（待續）



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在本埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，華市定夾[illegible]街，華市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼等樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理商談。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

◎哀謝

先考錦志如字汝榮翁公府君痛於壹九六七年十月廿一日壽終於雲埠聖約瑟醫院，積閏享壽七十有七歲，不孝等親視含殮，遵禮成服，擇於十一月一日在唯一殯儀館舉行出殯歸土，安葬于伙市關墓園，叨蒙[illegible]公所料理喪事，遠近宗親，親友殯黨世誼惠賜輓儀花圈誄詞，親臨執紼，[illegible]隆情，歿存均感，謹此哀謝 並祝

各位康健

未亡人 周氏 泣淚稽顙

孤子 適利 泣血稽顙

孤女 彩娥（適關門） 泣血稽顙

媳婦 關氏 拭淚稽顙

男孫 耀宏 拭淚稽首

女孫 珍珍美美 拭淚稽顙

女婿 關祝麟 拭淚稽首

外男孫 振利俊傑梓俊俊權 拭淚頓首

外女孫 曼賢曼結 拭淚稽顙

姪 振諾 拭淚稽首

姪婦 方氏 拭淚稽顙

侄男孫 鎮邦鎮國 拭淚稽躬

厚惠芳名 恕不另登

華埠唐人街
豪華理髮廳

本理髮廳 設計新型
冷暖調節 地方清潔
名師主理 工作精良
包君滿意 請君光顧
無任歡迎

豪華理髮廳啓

HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
125 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 688-4230
片打街東壹式五號

餐館平賣

中西餐館，位于埠中心，用具設備，各樣齊全，不獨有來去水，地氣，並裝有冷氣機，現因人力缺乏，與他事繁忙關係，而不惜割愛，願將全盤生意頂讓出讓與人，取價從廉，如有志經營新業者，請駕前來面談或函商，均隨尊便，祈勿失良機。

本餐館主人啓

地址：Lucky Cafe Co. Ltd.
4906 - 50 Ave., Lloydminster, Alta.

黃華：住屋內外油漆
修整大小工程

價錢中平。上午十弍時至晚七時
電話：八七弍，壹五〇五

旅館餐廳生意出賣
沙省埠仔

本人經營旅館十餘年，生意年比年多，現因別業，迫要出賣，如有合意者請由函商或面議均可。

LANDIS CAFE, LANDIS, SASK.

企連打達權支社 卅九週年紀念鳴謝

啓者：本支社于民國五十六年十一月十五日舉行成立第卅九週年紀念，叨蒙本埠僑胞好友以及各埠洪門黨社昆仲姊妹等惠賜賀金祝詞另束致謝外再將芳名臚列於後以伸謝悃

企城達權支社謹謝

洪門民治黨總支部祝詞 黨近黨社

城埠達權總社 城埠民治黨

休城黨社 錦碌黨社 雲埠民治黨支部

雲城達權社 大漢公報 都城達權社

點城黨社 卡城黨社 列城黨社 柯京

民治黨 蘭頓黨部 片市佐治黨部

雲埠洪門體育會 以上俱賀儀五元祝詞

達權黨社賀儀十元祝詞 胡持恭夫人八

元 黃彩合家七元五 伍千彩合家大元

錫榮通合家大元 黃聯蘭合家 呂全合

家 沈敬鉅 鍾宜合家 黃偉台家

以上俱賀金五元 黃昂流梁文燕蒲堂黃

炎關國亨黃偉黨社鍾爵黃炎黨社鍾爵賀

金以上俱五元

黃臻源 胡季權合家 每四元 鍾龍

梁健 林任賢 關祥 鍾成就 何見

馮華山 蔡樹青 羅傳鉅 鍾國威

李兆和 胡柏棠 以上每叁元

黃賀鉅弍元

錦碌民治黨經費鳴謝

由一九六七年一月起至十月份止

關松鉅 關仲寬 鄭維耀 廖卓勝

周才 每五元 蘇桐 周超常 李九升

每三元 岑泮鯨 謝浚 劉濂 梁柱倫

周棠 每弍元五 呂全 呂定國

李耀樞 每弍元

錦碌達權社經費鳴謝

由一九六七年一月起至十月份止

廖章勝 鄭維耀 周才 關松鉅

關仲寬 每五元 李九升 周超常

每三元 劉濂 岑泮鯨 周棠 謝浚

梁柱倫 每弍元五 呂定國 呂全

李耀樞 每二元

關競雄謝啓

啓者：弟因身體違和，入院療養期間，叨蒙民治黨達權社手足，又渡輪與華聯工友暨男女宗親遠近戚友致函電詢，或親臨慰問，及惠賜鮮花菓品香烟報紙等等，感我寥寂，情深似海，義重如山，今幸藉列位庇，日漸康復，現遵醫囑回家休養，未克躬候個別致謝，謹登報章，藉伸謝忱。並祝

列位康健

中心街角地段樓業出賣

沙市 加寸

地段二十二尺半闊，壹百三十尺深，樓宇二十二尺半闊，八十尺深，裝備電力線，後段有住宿房間，停車場，現下營糖菓店，經業有十五年同一店主，現欲退休，取價一萬七千元，另點貨（約二千元須要時仍可減少）與後列洽商。

Veterans: 697 - 20 St. W. Saskatoon, Sask.

布利安汽車玻璃
BRYAN'S AUTO GLASS
3835 E. 2nd. AVE, PHONE: 298-6116
BURNABY 2, B.C.

專門承接更換汽車，家庭內，辦公室等，各項玻璃。更換玻璃燕梳專家承接特製醫葯櫃架，三角度化裝櫃架。

總司理：馮榮達 E. ACKERMANN
總理：DONALD BRYAN

洗熨店生意出賣

位於島埠埠中地點，區內無同業競爭，每年淨收入約壹萬元，有兩睡房店十房租，取價壹萬六千五百元，用具齊備，與後列洽商。Key Realty Ltd. 524-3626

清理屋簷四元
搜煙通四元
電話 KARL 683-4778

△商業樓 樓上三組睡房，樓下叁舖位，每月收入八百元，價銀九萬弍千元，現銀萬五千元可成交。

△另壹商業樓 壹舖位另五組睡房，每年收入六千七百元，價銀四萬九千五百元，現銀萬九千元。

△叁睡房新屋近緬街，∠銀可有新屋住。

本公司專代理全加拿大舊屋換新屋不用銀，如想換新屋，買賣舖位，商業樓及新舊屋，請撥電話黃衛新先生接洽。

電話：八七六．七壹壹壹
住家：弍六大．九四二八